



Bruker og vedlikehold-manual



Hodestøtte

Rel.08042022

engelsk (Storbritannia)



*Les denne brukermanualen
nøye og oppbevar den
for fremtidig referanse*

Ferno teknisk støtte

Kundeservice og teknisk støtte er viktige aspekter ved hvert Ferno-produkt. Før du kontakter oss, noter serienummeret til produktet og spesifiser det i all skriftlig kommunikasjon. For alle spørsmål angående teknisk støtte, kontakt Ferno srl:

Telefon (gratis i Italia)	800.501.711
Faks	+ 39 0516861508
E-post	info@ferno.it

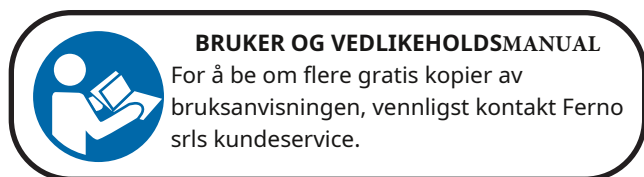
Ferno kundeservice

For assistanse og ytterligere informasjon, kontakt Ferno srls kundeservice:

PRODUSENT

Ferno srl, Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefon (gratis i Italia)	800.501.711
Telefon	+ 39 0516860028
Faks	+ 39 0516861508
Nettsted	www.ferno.it



Ansvarsbegrensning

Denne brukermanualen inneholder generelle instruksjoner om bruk og vedlikehold av produktet. Instruksjonene dekker ikke alle mulige bruksområder og operasjoner. Brukeren er alene ansvarlig for riktig og sikker bruk av produktet. Sikkerhetsinformasjonen leveres som en tjeneste til brukeren og sikrer kun det minste nødvendige sikkerhetsnivået for å forhindre skade på operatører og pasienter. Ethvert annet sikkerhetstiltak iverksatt av brukeren må være i samsvar med gjeldende forskrifter. Før du bruker produktet, anbefales det på det sterkeste at personalet får opplæring i riktig bruk. Ta vare på denne brukermanualen for fremtidig referanse. Ved eierskifte, sørg for at bruksanvisningen følger med produktet. Ytterligere gratis eksemplarer kan fås fra Ferno srls kundeservice.

Immaterielle rettighetserklæring

Informasjonen i denne brukermanualen tilhører Ferno srl - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (Bologna) Italia. Alle patentrettigheter, design, konstruksjon, reproduksjon, bruk og salgsrettigheter knyttet til ethvert element som dekkes i denne brukermanualen er den konfidensielle og eksklusive eiendommen til Ferno srl, bortsett fra rettigheter som uttrykkelig er overført til tredjeparter eller som ikke kan tilskrives parter som eies av leverandøren.

Det er forbudt å reproducere denne brukermanualen, enten helt eller delvis, uten forhåndssamtykke fra Ferno srl.

Begrenset garanti

Ferno-produkter er dekket av en 24-måneders garanti mot produksjonsfeil. For fullstendige vilkår og betingelser for garanti og ansvar, se kapittel *Garanti*, side 14.

Rapportering av ulykker

(MDR 745/17 Att. I, kapittel III avsnitt 23.4)

I tilfelle en alvorlig ulykke oppstår i forhold til enheten, kontakt Ferno Srl umiddelbart og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren har sitt hovedkontor.

E-post: eu-regulatory@ferno.it

Nettsted dedikert til støtte - Ferno SOS www.fernosos.it

Telefon +39 051 6860028

Faks +39 0516861508

INNHOLDSFORTEGNELSE

Kapittel/Seksjon	Side	Kapittel/Seksjon	Side
Ferno kundeservice _____	2	Ferno	
teknisk støtte _____	2	1 -	
Sikkerhetsinformasjon _____	4		
1.1 Advarsel _____	4		
1.2 Viktig _____	4		
1.3 Blodbårne sykdommer _____	4		
1.4 Kompatibilitet _____	4		
1.5 Ordliste med symboler _____	4		
2 - Operatørutdanning og ferdigheter _____	5		
2.1 Ferdigheter _____	5		
2.2 Opplæring _____	5		
3 - Hodestøtte _____	5		
3.1 Beskrivelse og tiltenkt bruk _____	5		
3.2 CE-merking _____	5	3.3	
Komponenter (hodestøtte) _____	6	3.4	
Generelle spesifikasjoner _____	6		
4 - Bruk av hodestøtte _____	7		
4.1 Bruksanvisning _____	7		
4.2 - Påføring av hodestøtte _____	8		
5 - Vedlikehold _____	10		
5.1 Rutinemessig vedlikehold _____	10		
5.2 Desinfisering og desinfeksjonsprosedyre _____	10		
5.3 Desinfeksjon _____	10		
5.4 Rengjøring _____	11		
5.5 Oppbevaring _____	11		
6 - RESERVEDELER _____	12		
6.1 Hodestøtte reservedeler _____	12	6.2 B-lås	
Tilbehør hodestøtte _____	12		
7 - Teknisk støtte _____	12		
7.1 Teknisk støttetjeneste _____	12		
		8 - Garanti _____	13
		8.1 Garantivilkår og -betingelser _____	13
		8.2 Ansvarsbegrensning _____	13
		8.3 Garantikrav _____	14
		8.4 Klager _____	14
		8.5 Returautorisasjon _____	14
		Treningsjournal _____	15

1 - SIKKERHETSINFORMASJON

Les denne brukermanualen nøye. Den er en integrert del av enheten og må alltid oppbevares lett tilgjengelig. For din personlige sikkerhet og for pasientens sikkerhet, vær oppmerksom på følgende punkter:

- Før hver bruk, sørg for at det ikke er tegn på slitasje, skade og/eller funksjonsfeil. Se avsnittet *Undersøkelse*, side 11.
- For å unngå infeksjoner og/eller bakteriell forurensning, følg indikasjonene i avsnittene *Desinfeksjon* og *Rengjøring*, side 11.

1.1 Advarsel

Faresymbolene gjør oppmerksom på potensielt farlige situasjoner som, hvis de ignoreres, kan føre til ulykker, skader og/eller personskader.



ADVARSEL

Utrente brukere kan skade seg selv, forårsake skade og/eller fysisk skade. Tillat kun opplært og kvalifisert personell å bruke hodestøtten.

Feil bruk av startspærren kan forårsake skade og/eller personskade. Bruk hodestøtten som beskrevet i denne brukermanualen.

Uautoriserte modifikasjoner av hodestøtten kan forårsake alvorlig skade, personskade og/eller uforutsette driftsproblemer. Ikke modifier eller modifiser hodestøtten på noen måte.

Enhver skade på komponentene til hodestøtten eller på hele systemet kan påvirke ytelsen og sikkerheten. Inspiser hodestøtten ofte, spesielt før og etter hver bruk. Sett hodestøtten ut av drift hvis den viser tegn på slitasje eller skade.

En uassistert pasient risikerer å bli skadet. La aldri pasienten være alene mens de er festet til hodestøtten. Assister pasienten gjennom alle redningsaksjoner.

Sporadiske assistenter kan forårsake skade og/eller fysisk skade, eller skade seg selv. Ikke la uerfarene assistenter utføre klargjøringen av hodestøtten. Vær ekstremt forsiktig når du bruker enheten og koordiner eventuelle assistenter.

Feil vedlikehold kan forårsake alvorlige ulykker og/eller skader. Utfør vedlikehold som instruert i denne brukermanualen.

Bruk av upassende og/eller uautoriserte enheter kan forårsake ulykker, skade og/eller personskade. Bruk kun enheter som er godkjent og autorisert av Ferno srl

Uautoriserte reparasjoner utført av personer som ikke er godkjent av Ferno srl vil gjøre alle garantier ugyldige og kan kompromittere sikkerheten til hodestøtten.

Uoriginale reservedeler og mangelfulle reparasjoner kan forårsake skade og/eller personskade. Bruk kun originale Ferno-reservedeler og henvend deg kun til Ferno srls kundestøtte.

1.2 Viktig

Bokser merket "Viktig" inneholder viktig informasjon om bruk og/eller vedlikehold av enheten.

Viktig

1.3 Blodbårne sykdommer

For å redusere risikoen for eksponering for smittsomme sykdommer som kan overføres med blod, som HIV-1 eller hepatitt, følg instruksjonene om desinfeksjon og rengjøring i denne brukermanualen nøye.

1.4 Kompatibilitet

Hodestøtten kan også brukes på andre ryggstøtter som:

Millennia Spinal Board og hele Najo-serien.

1.5 Ordliste over symboler

Symbolene som brukes i denne brukermanualen er definert nedenfor. CE-merket finnes på hodestøtten og i denne brukermanualen.



Les brukermanualen nøye



Hodestøtten krever minst to kvalifiserte operatører for riktig bruk



Dette produktet møter
Den Europeiske Union
Standarder



Ikke vask med høy trykkvann



Medisinsk enhet

2- OPERATORTRENING OG FERDIGHETER

2.1 Ferdigheter

Operatører som bruker hodestøtte må:

- Har spesifikk erfaring i pasienthåndteringsprosedyrer.
- Ha de nødvendige ferdighetene for å hjelpe pasienten.

2.2 Opplæring

Operatører er pålagt å:

- Les nøye og forstå all informasjon i denne brukermanualen.
- Delta på et passende kurs i bruk av hodestøtte.
- Øv med hodestøtte før du bruker den i reelle situasjoner med pasienter.



ADVARSEL

Utrente brukere kan skade seg selv, forårsake skade og/eller fysisk skade. Tillat kun opplært og kvalifisert personale å bruke hodestøtte med B-låshode.

3 - HODESTØTTE

3.1 Beskrivelse og tiltenkt bruk

Hodestøtten er en enhet designet for å immobilisere pasientens hode og nakke.

Hodestøtten må brukes i henhold til lokale forskrifter.

Hodestøtten er utstyrt med en hodebase, to sideblokker som kan festes til basen med borrelås, to stropper (panne og hake) og en "H"-formet borrelåsstropp for endelig immobilisering på den atraumatiske baren.

HODE STØTTE KOMPONENTER

- Base for hodestøtte (1)
- Sideblokker (2)
- Pannestropp og hakebeskyttelse (2)
- "H"-formet borrelåsstropp (1)



ADVARSEL

Feil bruk av hodestøtten kan forårsake skade og/eller personskade. Bruk hodestøtte som beskrevet i denne brukermanualen.

3.2 CE-merking

Fernos produkter oppfyller kravene i europeisk forordning (EU) 2017/745 (MDR) angående medisinsk utstyr.



3.3 - Komponenter (hodestøtte)



3.4 Generelle spesifikasjoner

Materialer

hodestøtte for hodet	Termoplastisk elastomer
"H"-formet borrelåsstrupp	Polypropylen
Panne/hakestropp	Neopren
Dimensjoner (montering)	240x300x140mm
Vekt	0,970 kg

BRUKER OG VEDLIKEHOLD MANUAL



For å be om flere gratis kopier av brukermanualen, vennligst kontakt Ferno srl kundeservice. (side 2).

4 - BRUK AV HODESTØTTE

4.1 Bruksanvisning

- Denne brukermanualen gir ingen medisinske instruksjoner.
- Det er operatørenes ansvar å følge korrekte prosedyrer og sørge for sikkerheten til både pasienten og dem selv.
- Denne brukermanualen forklarer bruken av hodestøtten under ideelle forhold og er kun veiledende.
- Følg prosedyrer mens du overholder standard forskrifter for å flytte pasienten i en nødssituasjon.
- I alle fall, følg alltid lokale helseinstruksjoner og forskrifter.



Les brukeren
brukermanualen nøye



Minst to
utdannet
operatører

Viktig

Når den ikke er i bruk, oppbevar hodestøtten innendørs, på et tørt sted beskyttet mot direkte sollys og i oppbevaringskonfigurasjonen (*Oppbevaring*, side 12).

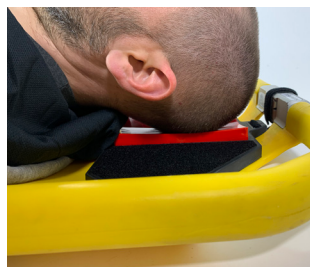
4.2 - Påføring av hodestøtte

1. Løft lett pasientens hode for å plassere basen for hodestøtten (Figur 2A). Under denne operasjonen, sørg for å holde pasientens hode på linje.
2. Plasser basen under pasientens hode. Under denne operasjonen, sørg for at basen er riktig sentrert.

Figur 1 - Basisapplikasjon



2A



Figur 3 - Påføring av sideblokker

3. Påfør sideblokkene på kragebenet, slik at de fester seg til pasientens hode.



3A



3B

4. Påfør både panne- og hakestropper.

Figur 4 - Påføring av panne- og hakestropper



4A



4B

5. Påfør den "H"-formede borrelåsstroppen som fester startspærren med hodestøtten til den atraumatiske båren (Figur 7-8).



Figur 7 - "H"-formet borrelås påføring



Figur 8 - hodestøtte på hode på riktig måte med "H"-formet borrelåsstropp

5 - VEDLIKEHOLD

5.1 Rutinemessig vedlikehold

Hodestøtten krever regelmessig vedlikehold. Tabellen til høyre viser minimum vedlikeholdsintervaller.

Hold oversikt over vedlikeholdsoperasjoner. En eksempelliste for registrering av vedlikeholdsoperasjoner finner du på side 18.

5.2 Sanerings- og desinfeksjonsprosedyre

ADVARSLER

- Kjemiske midler kan være giftige.
- Ta nødvendige forholdsregler før bruk. Bruk egnede hansker og PPE.
- Følg instruksjonene og advarslene på pakningsetikettene og på sikkerhetsdatabladene for hvert kjemisk middel.

• Ikke bland desinfeksjonsmidler eller avkalkingsmidler med forskjellig sammensetning.

- Det anbefales å desinfisere enheten etter hver bruk.
- Rengjøring og eventuell avkalking må utføres etter desinfeksjon.
- Ikke dypp hodestøtten direkte i desinfeksjonsmiddel.
- Sørg for at det ikke er tegn til slitasje og/eller skade under desinfeksjon.

- Tørk med en klut. Sørg for at alle komponentene til

enheten er helt tørre før du bruker dem på nytt.

- Etter rengjøring må du sørge for å sette stroppene og/eller annet tilbehør som ble fjernet tilbake på enheten.

5.3 Desinfeksjon

Desinfiser hele overflaten av hodestøtten med et velprøvd desinfeksjonsmiddel.

ADVARSLER

Rifraxan C er et vaskemiddel/desinfeksjonsmiddel som vanligvis brukes i medisinske fasiliteter, og som ikke har forårsaket noen endring eller skade på Ferno-produkter.

Dette produktet anbefales derfor.

Hvis det brukes forskjellige produkter, følg lokale desinfeksjonsprosedyrer.

Vedlikeholdsintervaller	Etter hver bruk	Når som helst nødvendig	Hver måned
Desinfeksjon(side 11)	•	•	
Rengjøring(side 11)		•	
Undersøkelse(side 11)	•	•	•



ADVARSEL

Feil vedlikehold kan forårsake alvorlige ulykker og/eller skader. Utfør vedlikehold som instruert i denne brukermanualen.



ADVARSEL

Hvis andre desinfeksjonsprosedyrer enn de som er spesifisert i denne brukermanualen brukes, er det brukerens ansvar å utføre effektivitets- og sikkerhetskontroller for å unngå mulige risikoer for pasienten.

Viktig

Når den ikke er i bruk, oppbevar hodestøtten innendørs, på et tørt sted beskyttet mot direkte sollys og i oppbevaringskonfigurasjonen (*Oppbevaring*, side 12).

Viktig

IKKE VASK MED HØYTRYKKSIVANN



Ikke bruk høytrykksvann til å rengjøre hodestøtten.

Viktig

Bruk av produkter som inneholder fenol og jod kan skade startspærren. Ikke bruk produkter som inneholder fenol eller jod til rengjøring/desinfeksjon av hodestøtte.

5.4 Rengjøring

Vask hodestøtten med vann og såpe eller et mildt rengjøringsmiddel, og tørk av det med en ikke-slipende svamp.

Skyll med rent vann.

Tørk med en klut eller la lufttørke.

Ikke vask med høytrykksvann.

Ved desinfisering og rengjøring, vær nøye med borrelåssystemer.

Sørg for at de beholder holdeegenskapene sine og fungerer som de skal.

SJEKKLISTE FOR INSPEKSJON AV HODESPENSER

- Er alle komponentene i hodet immobilisert tilstede?
- Viser hodestøtten noen tegn på skade og/eller slitasje?
- Er det kutt og lekkasjer av innvendig materiale på hodestøtten?
- Er panneremmen, hakebeskytteren og den "H"-formede borrelåsremmen i gode forhold? Viser de kutt eller slitte kanter?
- Fungerer borrelåssystemene som de skal?
- Viser borrelåssystemene tegn på slitasje? Har de skikkelige eiendommer?

5.5 Oppbevaring

Hodestøtten må oppbevares rent, innendørs, på et tørt sted og vekk fra direkte sollys. Når den ikke er i bruk, lagre den i lagringskonfigurasjonen (Figur 9).

Figur 9 - Lagringskonfigurasjon



TILPASNING TIL ANDRE SPINAL STØTTER

Hodestartspærren er designet for å brukes med Ferno SCOOPExL™ atraumatisk bære, med Ferno Millennia spinal board og med Najo-serien.

Enhver annen kombinasjon som ikke inkluderer produkter fra Ferno-serien må kun brukes etter at brukeren har kontrollert den absolutte kompatibiliteten med hodestøtten og samsvar med standarden EN 1865.

Ferno srl skal ikke holdes ansvarlig for skader på brukere eller tredjeparter på grunn av feil bruk av hodestøtten.



6 - RESERVEDELER

Ferno tilbyr originale reservedeler godkjent for hodestøtten . Følg alltid instruksjonene i denne brukermanualen.

For mer produktinformasjon, kontakt Ferno kundeservice (side 2).



ADVARSEL

Bruk av upassende og/eller uautoriserte enheter kan forårsake ulykker, skade og/eller personskade. Bruk kun enheter som er godkjent og autorisert av Ferno srl

6.1 Hodestøtte reservedeler

Beskrivelse	Kode
SIDEBLOKKER (par)	kode 25-00059
PANNE/HAKESTRAP (selges i par) BASE (inkludert mini QHI)	kode 25-00085
MINI QHI	kode 25-00058
H-FORMET REIM	kode 10-00289
	kode 25-0059-002

6.2 Hodestøtte tilbehør

Beskrivelse	Kode
Bag for hodestøtte transport/oppbevaring	10-9900-005

7 - TEKNISK STØTTE

7.1 Teknisk støttetjeneste

For teknisk støtte angående produktene våre, kontakt Ferno srl teknisk støttetjeneste.

Telefon (gratis i Italia)	800.501.711
Telefon	+ 39 0516860028
Faks	+ 39 0516861508
E-post	info@ferno.it
Nettsted	www.ferno.it

Kontakt Ferno srl kundeservice for informasjon om bruk av hodestøtte og for å planlegge kurs om riktig bruk av enheten.



ADVARSEL

Uoriginale reservedeler og mangelfulle reparasjoner kan forårsake skade og/eller personskade. Bruk kun originale Ferno-reservedeler og henvend deg kun til Ferno srl kundeservice.



ADVARSEL

Uautoriserte modifikasjoner av hodestøtten kan forårsake alvorlig skade, personskade og/eller uforutsette driftsproblemer. Ikke modifier eller modifier hodestøtten på noen måte.

8 - GARANTI

8.1 Garantivilkår og -betingelser

Fernos produkter er garantert mot produksjonsfeil i en periode på 24 måneder fra datoen på Ferno srl fraktdokumentet.

Ferno garanterer sine reservedeler i en periode på 12 måneder.

I løpet av garantiperioden vil Ferno reparere og/eller erstatte alle deler som viser seg å ha produksjonsfeil gratis, unntatt kostnadene for arbeid, reise, transport og emballasje.

Garantien dekker ikke forbruksvarer eller deler som er utsatt for slitasje på grunn av normal bruk av produktet, alle deler som vanligvis utsettes for glidende eller rullende friksjon (lager, børster, smøremidler, sko, belter, etc.), deler som potensielt er utsatt for oksidasjon eller korrosjon (kobber- eller metallegeringskontakter, elektrisk, elektronisk og mekanisk utstyr) og batterier.

Overflatebehandlingen (gelcoat/harpike, maling, pulvermaling, dekal, tape, inskripsjoner osv.) er garantert i 90 dager.

Reparasjoner utføres av opplært teknisk personell på Ferno srl-stedet i Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO), Italia eller hos kunden dersom passende avtaler med Ferno srls kundeservice er gjort.

Teknisk støtte i Kundens lokaler må avtales på forhånd og innebærer refusjon av påløpte kostnader og dokumentert på forespørsel. For informasjon om kostnadene for teknisk støtte, vennligst kontakt relevant avdeling hos Ferno srl.

Reparasjoner er garantert i 6 måneder fra reparasjonsdatoen. Denne garantien gjelder kun når produktet brukes i henhold til instruksjonene i brukermanualen som følger med. Misbruk og uaktsomhet gjør denne garantien ugyldig.

Garantien gjelder fra den dagen produktet sendes fra Ferno srl, og fraktkostnadene dekkes ikke av denne garantien. Ferno srl er ikke ansvarlig for skader som oppstår under forsendelse eller på grunn av misbruk av produktet.

Produkter solgt av Ferno srl som ikke bærer Ferno-varemerket dekkes av garantien til den opprinnelige produsenten. Ferno srl forlenger ikke garantiperiodene til andre produsenter; Ferno srl påtar seg intet ansvar for produkter produsert av andre.

Garantien er ugyldig i tilfelle av:

- manglende overholdelse av brukermanualen,
- misbruk,
- upassende bruk eller håndtering,
- reparasjoner utført av ikke-autoriserte personer,
- skade under transport på grunn av feil emballasje av varer returnert av brukeren,
- utilstrekkelig vedlikehold,
- manglende bruk av originale reservedeler.

I tilfeller som ikke dekkes av garantien, vil ikke Ferno dekke transportkostnadene for å sende eller returnere produktet.

8.2 Ansvarsbegrensning

Hvis et produkt viser seg å være defekt, vil Ferno srl reparere og erstatte det, eller, etter eget skjønn, refundere kjøpesummen. Under ingen omstendigheter kan Ferno srl holdes ansvarlig for mer enn salgsprisen på produktet. Kjøper aksepterer disse betingelsene for alle typer skader. Ferno srl tilbyr ikke andre garantier, verken uttrykkelige eller underforståtte, eller noen underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål for sine egne produkter, eller de som er produsert.

av andre. I tilfelle brudd på den begrensede garantien, må eventuelle rettslige skritt inngis innen ett år fra datoen da bruddet ble, eller burde vært, oppdaget. Ferno srl forbeholder seg retten til å si opp garantien for produktene som selges:

- hvis etikettene eller platene som bærer produsentens logo og/eller serie- eller registreringsnummer er gjort uleselige eller fjernet;
- hvis produktet har gjennomgått endringer, reparasjoner eller behandling som ikke er autorisert av Ferno srl og av personale som ikke er autorisert av Ferno;
- hvis produktet ikke brukes i samsvar med instruksjonene, eller til andre formål enn det det er laget for.
- videre til betingelsene som er angitt i avsnitt 8.1, "Garantivilkår og -betingelser".

Ferno srl kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skade på grunn av bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene i brukerhåndboken eller det tiltenkte formålet med produktet.

8.3 Garantikrav

Kontakt Fernos kundeservice umiddelbart dersom du mottar et produkt som mistenkes å være defekt. En representant vil bistå kunden gjennom klageprosedyren. Før du returnerer et produkt til Ferno srl, kontakt Fernos kundeservice for å be om autorisasjon.

8.4 Klager

Eventuelle klager må kommuniseres til forhandleren, eller til Ferno srls kundeservice, innen 5 dager etter mottak av produktet eller etter oppdagelsen av den påståtte defekten.

Krav eller tvister vedrørende et enkelt produkt fritar ikke kjøperen fra forpliktelsen til å hente og betale for andre produkter i bestillingen, med mindre annet er avtalt med selger.

8.5 Returautorisasjon

Ingen produkter vil bli akseptert uten forhåndsgodkjenning fra Ferno srl.

Produkter som returneres av forretningsmessige årsaker, eller av årsaker som ikke er relatert til avvik, vil bare bli akseptert etter bekreftelse av tilstanden deres av Ferno srls kvalifiserte personell.

[illegible]

*Produktbruker- og vedlikeholdsmanual, nødvendig for å betjene produktet sikkert, opprettholde effektiviteten og påliteligheten,
og overholde vilkårene i garantien.*

Rel.08042022

engelsk (Storbritannia)

Ferno srl

Via Benedetto Zallone 26 40066

- Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefon (gratis i Italia)	800.501.711
Telefon	+ 39 0516860028
Faks	+ 39 0516861508
E-post	info@ferno.it
Nettsted	www.ferno.it